

Termini e condizioni generali di utilizzo del Software GESTIONALE ANTIFUOCO CFS-DM Hilti Italia S.p.A.

Le presenti Condizioni Generali (le "Condizioni") e gli allegati di seguito indicati disciplinano l'utilizzo del software gestionale antifluoco CFS-DM:

- Allegato 1: Definizioni
- Allegato 2: Descrizione dei Servizi
- Allegato 3: Determinazione dei prezzi
- Allegato 4: Protezione dei dati e privacy
- Allegato 5: Condizioni di utilizzo dei Servizi professionali

Hilti Italia S.p.A. (il "Provider ") concede al Cliente (il "Cliente") l'uso del software (e i relativi Aggiornamenti) necessario per la fornitura della soluzione indicata nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi) dall'accettazione da parte del Cliente del presente documento (la "Data di entrata in vigore"). Il Provider concede e fornisce i servizi di utilizzo del software al Cliente come descritto nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi) (collettivamente designati come "Servizio" o "Servizi").

Ogni modifica e/o deroga e/o integrazione delle presenti Condizioni Generali è inefficace e comunque non opponibile a Hilti, se non approvata per iscritto dal Responsabile della Direzione Generale di Hilti. Hilti Italia S.p.A. si riserva la facoltà di ritirare e/o modificare in qualsiasi momento il contenuto del Software e le sue funzionalità.

Eventuali condizioni generali di acquisto del Cliente sono inefficaci e comunque non opponibili a Hilti. In caso di conflitto, anche parziale, tra le presenti Condizioni Generali e le condizioni generali del Cliente, prevarranno le presenti Condizioni Generali.

1. Utilizzo del software da parte del Cliente.

1.1 Obblighi del Provider. Il Provider si impegna a rendere il Servizio disponibile ai sensi delle presenti Condizioni Generali. La qualità dei Servizi viene indicata esclusivamente nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi). Eventuali dichiarazioni riguardanti il Servizio rilasciate dal Provider o da propri rappresentanti sono da ritenersi valide unicamente nella misura in cui siano confermate per iscritto dal Provider stesso. Le informazioni e le specifiche riportate nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi) non hanno valore di garanzia relativamente alla qualità del Servizio o di qualunque altra forma di garanzia se non confermate come tali per iscritto dal

Provider. Il Provider provvederà al continuo aggiornamento e miglioramento dei Servizi; tali Aggiornamenti vengono inclusi nel Servizio. In aggiunta agli Aggiornamenti, il Provider può offrire degli Upgrade non soggetti alle presenti condizioni generali.

- 1.2 Requisiti di sistema.** Il funzionamento o l'utilizzo dei Servizi da parte del Cliente può richiedere determinati Requisiti di sistema, descritti nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi). La predisposizione dei Requisiti di sistema non fa parte degli obblighi del Provider ai sensi delle presenti Condizioni generali e il Cliente è unico responsabile dell'ottenimento di ogni eventuale requisito di sistema necessario per il funzionamento o l'utilizzo dei Servizi.
- 1.3 Altri Destinatari dei servizi.** Il Provider provvederà a rendere disponibili i Servizi al Cliente. Il Cliente ha la facoltà di rendere disponibili i Servizi a ulteriori Destinatari dei servizi. Il Cliente deve garantire in ogni momento che i Destinatari dei servizi e i Dipendenti del Cliente e dei Destinatari dei servizi utilizzino il Servizio in conformità con le presenti condizioni generali (comprese, a puro titolo esemplificativo, le sezioni 1.4 e 4.4).
- 1.4 Obblighi del Cliente.** Il Cliente è responsabile per l'utilizzo del Servizio da parte di tutti gli Utenti autorizzati e della loro ottemperanza al presente Contratto. Il Cliente dovrà: (i) assumersi l'esclusiva responsabilità per l'accuratezza, la qualità e la liceità di tutti i dati del Cliente forniti inizialmente al Provider di servizi dal Cliente stesso o dai Destinatari dei servizi o per conto del Cliente o dei Destinatari dei servizi (escludendo eventuali imprecisioni, deficienze o violazioni della Legge attribuibili ad atto o omissioni del Provider di servizi); e (ii) adoperarsi ragionevolmente al fine di impedire l'accesso o l'utilizzo non autorizzato del servizio da parte di Dipendenti e terze parti attraverso i propri sistemi nonché avvisare tempestivamente Il Provider di tali eventuali accessi o utilizzi non autorizzati.

Accettando le presenti Condizioni Generali, il Cliente dichiara sin d'ora di: i) rinunciare ad avanzare qualsiasi pretesa nei confronti di Hilti Italia S.p.A., per eventuali danni che dovessero occorrere a cose e/o persone, in conseguenza dell'immissione di dati errati o incompleti; ii) manlevare e tenere indenne Hilti Italia S.p.A. da qualsiasi pretesa che dovesse essere avanzata da parte di terzi, in conseguenza della comunicazione da parte del Cliente di dati errati o incompleti.

Il Cliente dichiara di essere consapevole che i dati elaborati dal Software sono finalizzati esclusivamente ad offrire al Cliente un supporto operativo e non costituiscono attività qualificabile come, ovvero assimilabile allo, svolgimento di prestazioni professionali e/o d'opera intellettuale;

1.5 Attività vietate. Il Cliente si impegna a utilizzare il Servizio unicamente nell'ambito della propria attività professionale e per le proprie finalità aziendali interne e non dovrà: (i) concedere in licenza, in sotto-licenza, vendere, rivendere, affittare, concedere in leasing, trasferire, assegnare, distribuire, concedere in time-sharing, offrire servizi o rendere altrimenti disponibile il Servizio a terzi che non siano Utenti autorizzati; (ii) utilizzare il Servizio in violazione di Leggi vigenti; oppure (iii) inviare o conservare in memoria materiale illecito, osceno, minatorio o altrimenti illegale o lesivo, compreso materiale che violi i diritti tutelati dalle normative sulla Privacy. Inoltre, il Cliente non dovrà: (iv) inviare o memorizzare un Codice "nocivo"; (v) interferire o compromettere consapevolmente l'esecuzione del servizio o i dati in esso contenuti; oppure (vi) tentare di ottenere l'accesso non autorizzato al servizio o ai relativi sistemi o reti. Da parte propria, il Provider non dovrà: (i) se non diversamente consentito espressamente dalle presenti condizioni, interferire con o compromettere la prestazione del Servizio o i dati in esso contenuti; oppure (ii) tentare di ottenere l'accesso non autorizzato ai dati del Cliente o i relativi sistemi o reti diversi da (a) quelli autorizzati dal Cliente; (b) quelli consentiti nei termini delle presenti condizioni; oppure (c) quelli necessari per la prestazione dei Servizi.

2. Servizi professionali.

Il Provider e il Cliente possono concordare la fornitura di Servizi professionali. A tali servizi si applicano i termini di cui all'Allegato 5 (Condizioni per i Servizi professionali) in aggiunta ai termini delle presenti condizioni.

3. Tariffe, pagamento, imposte e tasse

Tariffe. In considerazione della fornitura dei Servizi da parte del Provider, il Cliente provvederà a corrispondere al Provider stesso le Tariffe applicabili indicate nella tabella di determinazione dei prezzi di cui all'Allegato 3 (Determinazione dei prezzi). Nel corso della durata del Contratto, il Provider può variare le Tariffe unicamente ai sensi della sezione 10 di seguito indicata. Il Cliente provvederà al pagamento di tutte le Tariffe specificate nell'Allegato 3 (Determinazione dei prezzi) in conformità di quanto indicato nel presente punto 3 e nei termini dell'Allegato 3 (Determinazione dei prezzi) già citato. In assenza di disposizioni diverse nel presente documento, tutte le Tariffe sono indicate e pagabili in Euro (€).

3.1 Tariffa di abbonamento mensile. Il Provider provvederà alla fatturazione anticipata al Cliente il primo giorno di ogni mese, relativamente ai Servizi da fornire al Cliente.

3.2 Fatturazione. Tutte le fatture sono pagabili entro quindici (15) giorni dall'emissione della fattura. Su richiesta, Il Provider provvederà a inviare al Cliente ogni informazione o documento necessario per la verifica da parte del Cliente della correttezza di una fattura.

3.3 Mancato pagamento. In caso di mancato pagamento da parte del Cliente, il Cliente stesso dovrà corrispondere gli interessi di mora previsti per legge. Ciò non comporta il venir meno del diritto del Provider di agire per il ristoro di eventuali ulteriori danni subiti.

3.4 Tasse e imposte. Le tariffe indicate dal Provider non comprendono imposte e tasse. Il Cliente è responsabile del pagamento di tutte le imposte e tasse, se previste per legge, legate alla fruizione dei Servizi.

4. Diritti di proprietà.

Riserva dei diritti. È espressamente escluso che le presenti Condizioni Generali costituiscano licenza d'uso del Software, la cui proprietà intellettuale è di Hilti. Preso atto di quanto sopra, il Cliente dichiara: i) di aver esaminato e compreso le caratteristiche tecniche del Software; ii) che il Software è idoneo a soddisfare le proprie esigenze. Hilti Italia S.p.A. si riserva la facoltà di ritirare e/o modificare in qualsiasi momento il contenuto del Software e le sue funzionalità. Fatto salvo quanto previsto dal presente Contratto, il Provider si riserva ogni diritto, titolo e interesse legato ai Servizi. Al Cliente non viene concesso alcun diritto diverso da quanto qui indicato.

4.1 Modalità d'uso. Il Provider concede al Cliente il diritto non esclusivo e non trasferibile di accedere in modalità "remoto" ai Servizi e di utilizzare le funzionalità dei Servizi stessi in conformità con e per la durata delle presenti condizioni. Tale diritto d'uso comprende il diritto di rendere disponibili, utilizzare e fare utilizzare i servizi a tutti i Destinatari dei servizi. In particolare, tale diritto di utilizzo comprende il diritto non esclusivo e non trasferibile del Cliente e/o dei Destinatari dei servizi di creare una copia del software applicativo per smartphone eventualmente richiesto per la fornitura della soluzione indicata nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi) al fine di utilizzare o fruire dei Servizi. Il Cliente e/o i Destinatari dei servizi possono utilizzare i Servizi e le funzioni specificate secondo le relative descrizioni nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi).

4.2 Manuali e documentazione. Il Provider provvederà a predisporre adeguati manuali utente e la documentazione per il Servizio, che verranno resi disponibili in modalità online, con possibilità di download da parte del Cliente. Gli stessi descrivono in dettaglio le funzioni del Servizio, consentendo al Cliente di utilizzare il Servizio in conformità con il presente Contratto. Il Provider provvederà ad aggiornare i manuali e la documentazione di volta in volta qualora ciò sia necessario a seguito di una variazione dei Servizi.

- 4.3 Limitazioni.** Il Cliente si impegna a non (i) modificare, copiare o creare qualsivoglia output derivante dal software che è alla base sul Servizio; (ii) utilizzare i contenuti facenti parte del Servizio al proprio interno e per le proprie finalità aziendali; (iii) ricompilare o decompilare il Servizio o parte di esso in modo lecito; (iv) accedere al Servizio al fine di creare qualsivoglia prodotto o servizio disponibile in commercio; (v) copiare qualunque caratteristica, funzione, interfacce o grafica del Servizio o parte di esso; oppure (vi) usare il Servizio secondo modalità che non eccedano l'ambito di utilizzo consentito dalle presenti condizioni.
- 4.4 Dati del Cliente.** Come avviene tra Provider e Cliente, il Cliente (o i relativi Destinatari dei servizi) è proprietario dei Dati del cliente e (nella misura in cui i Dati del cliente contengono dati personali) è responsabile del controllo dei dati (entro i termini della Legge vigente in materia di protezione dei dati) per tali Dati del cliente. Il Provider non accederà ai dati del Cliente se non nella misura necessaria: (i) a rispondere a quesiti legati ai Servizi o ad altri problemi tecnici, (ii) per fornire i dati del Cliente a Utenti autorizzati, (iii) per adempiere a propri obblighi in fase di implementazione o test degli Aggiornamenti, (iv) per fornire i servizi, (v) in quanto richiesto per iscritto dal Cliente oppure (vi) in quanto altrimenti esplicitamente concesso dai termini delle presenti Condizioni (Allegati compresi) o per consenso esplicito del Cliente. Le parti concordano che il Provider e/o le società affiliate del Provider possano utilizzare i Dati del cliente in forma anonima (ovvero in una forma non riconducibile a un singolo Cliente o a un singolo Dipendente) al fine di sviluppare, mantenere e migliorare i servizi e i prodotti del gruppo di società Hilti, per elaborare prodotti e servizi su misura secondo le necessità del cliente e per finalità di ricerca di mercato per la durata delle concessione dei servizi e successivamente. Il Provider ha la facoltà di accedere ai Dati del cliente, ai relativi sistemi o reti e dispositivi nella misura necessaria alla prestazione dei Servizi e/o per effettuare le operazioni di manutenzione e/o di supporto in remoto.
- 4.5 Autorizzazione del Cliente.** Al Provider viene concessa una autorizzazione gratuita, estesa a tutto il mondo, trasferibile, sub-licenziabile, irrevocabile e perpetua per l'utilizzo o l'incorporazione nei servizi di ogni feedback/suggerimento ricevuto dal cliente. Il Provider non ha alcun obbligo di implementazione dei feedback/suggerimento del cliente nei Servizi sotto forma di Aggiornamento, Upgrade o altro.
- 5. Riservatezza.**
- 5.1 Riservatezza.** Ciascuna parte si impegna a non divulgare o utilizzare alcuna Informazione riservata della controparte per finalità che non rientrano nell'ambito delle

finalità dei servizi, se non con il consenso scritto preventivo della controparte o se richiesto dalla Legge e consentito dalla Sezione 5.3 di seguito riportata.

- 5.2 Protezione.** Ciascuna parte accetta di proteggere le Informazioni riservate dell'altra parte con le medesime modalità di protezione delle proprie Informazioni riservate (sempre utilizzando un grado più che ragionevole di prevenzione e con l'uso di standard tecnologici adeguati).
- 5.3 Divulgazione forzata.** Qualora una parte sia costretta per obbligo di legge alla divulgazione di Informazioni confidenziali della controparte, provvederà a inviare tempestivamente alla controparte un avviso di tale necessità (nella misura consentita dalla legge) e a fornire, ove possibile e consentito, una ragionevole assistenza, a spese della controparte, qualora la controparte stessa desideri impedire o si voglia opporre alla divulgazione.
- 5.4 Rimedi.** Qualora una parte divulghi o utilizzi (oppure minacci di divulgare o utilizzare) qualsiasi Informazione riservata della controparte in violazione delle presenti disposizioni di protezione della riservatezza, la controparte avrà il diritto, qualora le parti riconoscano che ogni altro rimedio risulti inadeguato, di agire legalmente e giudizialmente per far sospendere e cessare tali azioni.
- 5.5 Esclusioni.** Le Informazioni riservate non comprendono informazioni che: (i) siano o divengano di pubblico dominio senza violazione di alcun obbligo dovuto alla controparte; (ii) fossero già note a una parte prima della divulgazione delle stesse da parte della controparte; (iii) siano state sviluppate indipendentemente da una parte senza infrazione di alcun obbligo della controparte; oppure (iv) vengano ricevute da una fonte terza senza violazione di alcun obbligo dovuto alla controparte (a patto che i dati del Cliente contenenti dati personali siano gestiti in conformità con le norme previste dalle presenti condizioni (Allegati compresi), anche qualora le medesime informazioni siano di pubblico dominio, pubblicamente disponibili o altrimenti accessibili al Provider da altre fonti).

6. Disponibilità del servizio; Inattività pianificata del servizio

- 6.1 Disponibilità del Servizio.** Il Provider provvederà (i) a rendere il Servizio disponibile al Cliente come indicato nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi) e (ii) ad adoperarsi per quanto commercialmente ragionevole per rendere i Servizi disponibili 24 ore al giorno, 7 giorni la settimana, eccetto che nei seguenti casi: (a) Inattività pianificata del servizio (come indicato nella seguente sezione 6.2) e (b) eventuali indisponibilità provocate da circostanze che superino la responsabilità del Provider, comprese, a

puro titolo esemplificativo, cause di forza maggiore, calamità naturali, inondazione, incendio, terremoto, tumulti civili, atti di terrorismo, scioperi, interruzione o ritardo della connessione Internet, attacchi "Denial-of-Service" nonché guasti o ritardi legati a hardware, telecomunicazioni, provider di servizi internet o strutture di hosting comprendenti sistemi hardware, software o di alimentazione non in possesso o non sotto il controllo del Provider. Il Provider verrà supportato da Hilti Asia e Hilti Liechtenstein in relazione alla fornitura dei servizi; qualunque tariffa o altra forma di remunerazione da corrispondere da parte del Cliente in relazione al presente Contratto sarà esclusivamente dovuta al Provider.

6.2 Inattività pianificata del servizio. Il Servizio potrebbe subire dei periodi di inattività pianificata per la manutenzione del Servizio stesso (ad esempio per il roll-out degli Aggiornamenti),. Il Provider si adopererà al fine di informare il Cliente di tali Inattività pianificate del servizio con almeno (5) giorni di anticipo mediante mezzi adeguati (ad es. via e-mail). Nei limiti di quanto ragionevolmente possibile, il Provider provvederà a programmare l'Inattività pianificata del servizio al di fuori dei normali orari lavorativi. Al termine delle operazioni di manutenzione e al ripristino della disponibilità del Servizio, il Provider provvederà a informare il Cliente circa il completamento di detta manutenzione.

7. Rimedi in caso di difetti.

Il Cliente provvederà a segnalare senza indugio per iscritto al Provider ogni eventuale presunto Difetto del Servizio, includendo una descrizione di tale presunto Difetto. Il Provider provvederà a porre rimedio a tutti i difetti entro un periodo di tempo ragionevole; Il Provider può decidere, a propria esclusiva discrezione, di rimediare a un determinato Difetto mediante riparazione o consegna sostitutiva. Inoltre, Il Provider può rimediare a un Difetto per mezzo di strumenti che operano in modalità "remoto" e, a tal fine, può accedere in remoto ai Dati del cliente, ai sistemi e/o ad altri dispositivi de Cliente. Qualora il Provider non sia in grado di porre rimedio a un Difetto entro un periodo di tempo ragionevole, al Cliente può essere concesso di (i) ridurre le Tariffe del Servizio oppure (ii), qualora il Provider non abbia posto rimedio al medesimo Difetto per due volte consecutive entro un periodo di tempo ragionevole, rescindere il Contratto e/o (iii) rivendicare i danni subito in base alla normativa vigente e alla sezione 7 del presente contratto.

8. Esclusione e limitazione della responsabilità.

Il cliente, ha l'obbligo di non utilizzare il software per fini e/o con modalità illecite. Pertanto il cliente manterrà indenne il Provider da ogni utilizzazione illecita da parte sua o dei suoi dipendenti, collaboratori e/o agenti.

Il Provider non è mai responsabile per eventi (ad es. danni a persone o cose, etc.) causati da un non corretto e sicuro utilizzo dei Servizi e non è egualmente responsabile per danni diretti

o indiretti (a titolo meramente esemplificativo ma non esaustivo, perdita di profitto, reddito, fatturato, etc.) derivanti da fatto, dolo, colpa, del Cliente. Il Cliente sarà tenuto a risarcire il provider per ogni spesa, perdita di profitto, danno d'immagine, procedimento penale e/o civile, promosso da terzi, a causa o in conseguenza del mancato rispetto, da parte del cliente medesimo, delle presenti condizioni generali di riparazione. Il Provider risponde, nei confronti del cliente, limitatamente al costo della riparazione o del servizio effettuato.

8.1 Eccezioni. Le suddette limitazioni della responsabilità non si applicano a quanto obbligatorio per legge.

8.2 Obbligo del Cliente alla prevenzione e alla riduzione dei danni. Il Cliente sarà obbligato ad adottare misure adeguate al fine di prevenire e ridurre i danni; in particolare, il Cliente sarà obbligato a creare regolarmente copie di backup di tutti i dati del Cliente archiviati in relazione ai Servizi.

9. Durata e rescissione.

9.1 Durata. A tempo indeterminato.

9.2 Rescissione anticipata. Ciascuna parte può rescindere (i) il presente Contratto in toto o (ii) in parte in relazione ai Servizi in uso, con un preavviso scritto, da comunicarsi all'altra parte, di 60 giorni decorrenti dalla fine di ogni mese.

9.3 Conseguenze della rescissione del Contratto. In seguito a ogni eventuale rescissione anticipata, Il Provider provvederà a rimborsare al Cliente ogni tariffa eventualmente anticipata per il periodo di tempo in cui i Servizi sarebbero stati prestati, oltre la data di rescissione. In seguito a ogni eventuale rescissione da parte del Provider, il Cliente si impegna a cessare immediatamente l'accesso o qualunque forma di utilizzo del Servizio (eccetto laddove diversamente disposto di seguito). La rescissione non esenta il Cliente dall'obbligo di pagamento di eventuali Tariffe maturate o dovute e pagabili al Provider prima della data di rescissione effettiva.

9.4 Restituzione dei dati del Cliente. Per la Durata del Contratto e per sessanta (60) giorni successivi, il Cliente può acquisire i dati del Cliente stesso per mezzo dei Servizi standard offerti dal Provider di servizi. Oltre il suddetto termine il Provider non è più in alcun modo responsabile della custodia dei dati del Cliente.

10. Modifiche e/o variazione delle Tariffe

- 10.1 Modifiche delle condizioni generali.** Il Provider si riserva il diritto di apportare modifiche e/o variazioni delle Tariffe ("variazione"). Il Provider provvederà ad avvisare il Cliente della variazione con almeno sei (6) settimane di anticipo ("Avviso di variazione"). Il Cliente ha il diritto di contestare la variazione con preavviso di due (2) settimane dalla data prevista di entrata in vigore della variazione stessa ("Data di entrata in vigore della variazione"). L'assenza di contestazioni da parte del Cliente nei termini previsti verrà considerata come un'accettazione della variazione da parte del Cliente stesso e la variazione entrerà in vigore nella data di entrata in vigore della variazione. Qualora il Cliente proceda a una contestazione entro i termini stabiliti, il Provider può decidere di proseguire i rapporti di servizio con il Cliente secondo i termini delle presenti condizioni. Il Provider provvederà a informare specificamente il Cliente del proprio diritto di rescissione, del periodo di avviso per la contestazione del Cliente, della Data di entrata in vigore della variazione e delle conseguenze della mancata contestazione dell'Avviso di variazione.
- 10.2 Variazione delle Tariffe.** Le Tariffe riportate nell'Allegato 3 (Determinazione dei prezzi) sono valide per un periodo di dodici (12) mesi dalla Data di entrata in vigore delle presenti condizioni e Il Provider non può aumentare tali Tariffe entro tale periodo. Al termine del periodo iniziale di dodici (12) mesi, Il Provider ha la facoltà di aumentare le Tariffe in modo unilaterale per un ulteriore importo non superiore al cinque per cento (5%) l'anno, senza necessità di attenersi alla procedura di variazione indicata nella precedente Sezione 10.1 e senza diritto di contestazione da parte del Cliente.
- 11. Disposizioni generali.**
- 11.1 Rapporto tra le parti.** Le parti sono contraenti indipendenti. Le presenti condizioni non determinano, né intendono determinare una relazione di partnership, franchising, joint venture, di agenzia, fiduciaria o di lavoro dipendente tra le parti.
- 11.2 Comunicazioni.** Purché i termini del presente non prevedano esplicitamente altre forme, tutti gli avvisi devono essere trasmessi per iscritto. Il Provider provvederà a trasmettere tali avvisi via e-mail all'indirizzo o agli indirizzi e al referente o ai referenti indicati dal Cliente e dal Provider al momento della registrazione dell'account del Cliente presso Il Provider o ad altri indirizzi che le parti provvederanno a indicare.
- 11.3 Rinuncia e rimedi.** L'eventuale mancato o ritardato esercizio di una parte dei propri diritti non deve in nessun caso essere considerato come rinuncia a tale diritto.

- 11.4 Subappaltatori.** Il Provider ha la facoltà di commissionare l'esecuzione dei servizi a subappaltatori. Qualora la fornitura dei servizi subappaltati richieda l'elaborazione di dati personali, si applicano i requisiti e gli obblighi indicati nelle sezioni 12.1 e 12.2.
- 11.5 Giurisdizione e foro competente.** Le presenti condizioni sono regolate esclusivamente dalle Leggi italiane, foro competente in via esclusiva è Milano.
- 11.6 Altre disposizioni.** Le presenti condizioni, compresi tutti gli Allegati, costituiscono l'accordo tra le parti. Nessuna modifica, rinuncia a qualsivoglia disposizione avrà effetto in assenza della forma scritta e della controfirma della parte a cui è indirizzata la modifica stessa.
- 12. Protezione dei dati, subappaltatori e sicurezza.**
- 12.1 Protezione dei dati.** Relativamente all'elaborazione dei Dati del cliente, il Cliente stipula il contratto di elaborazione dati riportato nell'Allegato 4 (Protezione dei dati e privacy) ("Contratto di elaborazione dati") con Il Provider e con Hilti Malaysia (Hilti Malaysia e Provider definiti collettivamente come "Elaboratori dei dati"). Ogni tariffa o altra forma di remunerazione da corrispondersi da parte del Cliente è dovuta esclusivamente al Provider.
- 12.2 Subappaltatori.** Gli Elaboratori dei dati possono subappaltare i propri obblighi ai sensi del Contratto di elaborazione dati in conformità con i requisiti indicati in tale Contratto di elaborazione dati a società affiliate degli Elaboratori dei dati e/o a terzi ("Subappaltatori"). Un elenco dei Subappaltatori impegnati nell'elaborazione dei dati a partire dalla Data di entrata in vigore è disponibile all'indirizzo (http://www.hilti.com/cfs-dm_subprocessor) e il Cliente accetta l'impiego di tali Subappaltatori. Per la Durata del contratto, gli Elaboratori dei dati prevedranno un preavviso al Cliente di almeno quattro (4) settimane ("Avviso di variazione dei subappaltatori") prima di autorizzare qualunque nuovo Subappaltatore ad accedere ai Dati del cliente ("Data di entrata in vigore della variazione dei subappaltatori"). Qualora il Cliente disapprovi l'impiego di tale nuovo Subappaltatore, il Cliente stesso ha la facoltà di rescindere il Contratto con un preavviso di due (2) settimane, fornendo una spiegazione dei ragionevoli motivi per la disapprovazione del Subappaltatore, prima della Data di entrata in vigore della variazione dei subappaltatori. Qualora il Cliente non contesti l'Avviso di variazione dei subappaltatori in conformità con il paragrafo precedente, ciò verrà considerato come un'accettazione da parte del Cliente del nuovo Subappaltatore. Gli Elaboratori dei dati rimangono responsabili dell'ottemperanza di tutti i Subappaltatori agli obblighi del Contratto di elaborazione dati.

12.3 Uso del servizio. Il Cliente dichiara che il proprio utilizzo del servizio non costituisce violazione con qualsivoglia Legge o norma. Il Cliente riconosce il proprio dovere di ottemperare a qualunque Legge vigente.

13. Definizioni. Ai termini con iniziale maiuscola viene attribuito il significato definito tra parentesi ("...") nel Contratto e indicato nell'Allegato 1 (Definizioni).

Il Cliente dichiara di avere esaminato le presenti Condizioni Generali e di accettarne integralmente il contenuto, senza riserve e/o eccezioni.

Luogo

Data

(Hilti Italia S.p.A.)

(Il Cliente)

Le parti qui sottoscritte espressamente dichiarano di aver preso piena conoscenza e di accettare tutte le clausole delle presenti Condizioni Generali e, ai sensi degli artt. 1341 e 1342 cod. civ., di approvare specificamente le seguenti: 1.4. (Obblighi del Cliente); 1.5. (attività vietate) ; 3. (tariffe, pagamento, imposte e tasse); 8. (esclusione e limitazione di responsabilità del Provider); 10.2. (variazione delle tariffe); 11.5 (giurisdizione e foro competente)

Luogo

Data

(Hilti Italia S.p.A.)

(Il Cliente)

ALLEGATO 1 Definizioni

Definizioni

Per "**Condizioni generali**" si intende il presente documento e ogni suo allegato o appendice.

Per "**Utente autorizzato**" si intendono i dipendenti del Cliente e/o del Destinatario dei servizi autorizzati dal Cliente all'utilizzo dei Servizi.

Per "**Variazione**", "Data di entrata in vigore della variazione" e "Avviso di variazione" si intende quanto definito nella sezione 10 del Contratto.

Per "**Informazioni riservate**" si intendono (a) il software che fa parte dei Servizi e il rispettivo codice sorgente; (b) i Dati del cliente e (c) le informazioni tecniche o aziendali di ciascuna parte, comprese, a puro titolo esemplificativo, qualunque informazione relativa a piani software, modelli, costi, prezzi e denominazioni, finanze, piani marketing, opportunità commerciali, ricerca, sviluppo o know-how.

Per "**Cliente**" si intende quanto definito nella premessa.

Per "**Dati del cliente**" si intendono i dati o le informazioni fornite al Provider di servizi dal Cliente o dai Destinatari dei servizi oppure per conto del Cliente o dei Destinatari dei servizi in relazione ai Servizi stessi.

Per "**Contributo del cliente**" si intende ogni suggerimento, richiesta di miglioramento, consiglio o altro riscontro fornito dal Cliente o dagli Utenti autorizzati in relazione all'utilizzo o alle funzionalità del Servizio.

Per "**Contratto di elaborazione dati**" e "Elaboratori dei dati" si intende quanto definito nella sezione 12.1 del Contratto.

Per "**Subappaltatori**", "Avviso di variazione dei subappaltatori" e "Data di entrata in vigore della variazione dei subappaltatori" si intende quanto definito nella sezione 12.2 del Contratto.

Per "**Difetto**" si intende una deviazione del Servizio dalla qualità concordata contrattualmente ai sensi della sezione 1.1.

Per "**Dipendente**" si intendono i dipendenti, i consulenti, i lavoratori temporanei, gli appaltatori indipendenti o i pensionati del Cliente o del Destinatario dei servizi.

Per "**Data di entrata in vigore**" si intende quanto definito nella premessa.

Per "**Tariffe**" si intendono tutti gli importi da corrispondere da parte del Cliente al Provider per i Servizi.

Per "**Codice nocivo**" si intendono virus, worm, time bomb, trojan e altri codici, file, script, agenti o programmi dannosi.

Per "**Servizi di implementazione**" si intendono tutti i servizi necessari per la preparazione tecnica dei Servizi per l'utilizzo operativo; essi comprendono la configurazione dei Servizi ai fini della rispondenza ai requisiti tecnici di sistema e la parametrizzazione tecnica dei Servizi.

Per "**Diritti di proprietà intellettuale**" si intendono tutti i diritti nonché la proprietà industriale e intellettuale, compresi copyright, marchi registrati, segreti commerciali, brevetti e altri diritti di proprietà concessi, onorati o esercitabili ai sensi di qualunque legge vigente in qualunque parte del mondo, nonché tutti i diritti morali a essi legati.

Per "**Legge**" si intende qualunque legge, trattato e/o normativa locale, regionale, nazionale e/o straniera applicabile alla parte in questione.

Per "**Inattività pianificata del servizio**" si intende quanto indicato nella Sezione 6.2 del Contratto.

Per "**Servizi professionali**" si intendono l'implementazione, la consulenza e altri servizi forniti dal Provider di servizi concordati tra Il Provider e il Cliente in un Ordine di lavoro e forniti secondo i termini supplementari dell'Allegato 5 (Contratto per servizi professionali).

Per "**Servizio**" o "**Servizi**" si intende quanto definito nella premessa. Qualora le parti abbiano concordato in aggiunta la fornitura dei Servizi professionali in conformità con la Sezione 6 del Contratto, i termini "Servizio" o "Servizi" comprenderanno inoltre tali Servizi professionali.

Per "**Piano di abbonamento**" si intendono i piani di abbonamento indicati nell'Allegato 3 (Determinazione dei prezzi).

Per "**Provider**" si intende quanto definito nella premessa.

Per "**Destinatario dei servizi**" si intendono le società affiliate, le succursali del cliente o qualunque altra terza parte a cui il Cliente possa rendere disponibili i Servizi.

Per "**Requisiti di sistema**" si intendono i requisiti tecnici descritti nell'Allegato 2 (Descrizione dei Servizi) a cui i sistemi e i dispositivi del Cliente devono rispondere affinché il Cliente stesso possa utilizzare o usufruire dei Servizi.

Per "**Durata**" si intende il periodo di entrata degli accordi tra le parti fino alla scadenza o alla rescissione.

Per "**Aggiornamenti**" si intende un implementazione del software che ponga rimedio a difetti dei Servizi e/o comprenda piccoli miglioramenti al software stesso.

Per "**Upgrade**" si intendono nuove funzionalità o capacità dei Servizi.

Per "**Ordine di lavoro**" si intende quanto indicato nella sezione 1.2 dell'Allegato 5 (Contratto per Servizi professionali).

ALLEGATO 2 Descrizione dei Servizi

1. Descrizione del Servizio

1.1 Il Software Gestionale Antifuoco Hilti (CFS-DM) è una soluzione tecnica per la documentazione delle applicazioni antifuoco per attraversamenti all'interno di un edificio. Il servizio è composto da (i) un software applicativo basato su cloud e (ii) app per dispositivi mobili. Unitamente a tale soluzione, Il Provider offre inoltre diversi servizi professionali su base opzionale.

2. Requisiti di sistema

Per essere in grado di implementare ed eseguire il CFS-DM, il Cliente deve accertarsi della rispondenza ai requisiti di sistema indicati sul sito www.hilti.it. I Requisiti di sistema potrebbero essere aggiornati periodicamente.

3. Software

Le applicazioni web e mobili supportano gli utenti autorizzati nella memorizzazione, l'accesso e la gestione dei dati relativamente alle applicazioni antifuoco passive.

3.1 Applicazione web

L'applicazione basata sul web presenta le seguenti funzioni essenziali

- **Panoramica del progetto**

- Aggiungi / Modifica / Visualizza progetto
- Creazione di una gerarchia fino a 4 livelli
- Aggiungi / Modifica / Visualizza le caratteristiche degli attraversamenti
- Consente la creazione di nuove caratteristiche delle penetrazioni
- Selezione prodotti basata sulla gamma Hilti
- Supporta i seguenti tipi di caratteristiche delle penetrazioni
 - Testo
 - Elenco valori
 - Elenco valori estensibile
- Caricamento di piante 2D PDF / documentazione tecnica in PDF / immagini degli attraversamenti
- Crea report
 - Report Excel
 - Report professionale in PDF incl. immagini degli attraversamenti

- **Gestione utenti**

- Aggiungi/modifica/elimina utenti
- Supporta tre tipi diversi di utente:
 - Utente back office (accesso completo)
 - Utente mobile (accesso ai dati unicamente attraverso telefono cellulare)
 - Utente lettore (può visualizzare la documentazione degli attraversamenti)

- **Sezione azienda**

- Modifica dei dati relativi alla sede aziendale
- Caricamento del logo aziendale per il report
- Caricamento delle omologazioni come documenti PDF
- Importazione/esportazione di progetti

3.2 Applicazione per smartphone

L'applicazione per smartphone presenta le seguenti funzioni essenziali:

- Creazione di nuovi documenti degli attraversamenti
 - Acquisizione di immagini, compresa la funzione flash.
 - Scansione dei codici QR dalle etichette Hilti
 - Definizione/modifica delle caratteristiche degli attraversamenti
 - Definizione del punto di attraversamento su una pianta 2D PDF
- Supporta le modalità dati WiFi o 3G/4G.
- Ricerca degli attraversamenti mediante scansione dei codici QR

È possibile scaricare l'applicazione per smartphone dall'apposito link fornito nell'e-mail di benvenuto o da Apple App Store e Google Play Store.

4. Documentazione e Assistenza clienti

Il manuale utente sull'utilizzo del Software può essere raggiunto attraverso il Link inviato nell'e-mail di benvenuto o dal sito www.hilti.it. Inoltre, Il Provider fornisce un supporto clienti telefonico attraverso il proprio Servizio Clienti al numero 800-827013 (orari di apertura del Servizio Clienti: dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 18:30).

ALLEGATO 3 Determinazione del prezzo

1. Piani

1.1 I Servizi vengono offerti secondo diversi Piani tariffari. Il pagamento dei Piani avviene attraverso l'addebito ricorrente di una tariffa fissa come indicato nella sezione 2 di seguito. Ciascun Piano comprende le caratteristiche di un modulo specifico per un numero definito di documenti degli attraversamenti, nonché Consigli di produttività, Documentazione, Formazione e Supporto clienti, Servizio di integrazione dei dati descritto nella Descrizione dei Servizi (Allegato 2).

1.2 Il Provider offre diversi moduli standard

- Fino a 500 attraversamenti documentabili
- Fino a 5.000 attraversamenti documentabili
- Fino a 20.000 attraversamenti documentabili
- Piani di estensione personalizzati per clienti con più di 20.000 attraversamenti documentabili

Ogni attraversamento documentato viene calcolato nel cloud Hilti. Qualora durante l'utilizzo della soluzione venga raggiunto il limite massimo, occorre informare Hilti della necessità di aggiornare il numero di attraversamenti.

2. Determinazione dei prezzi

Le tariffe di servizio mensili per i Piani tariffari sono riportati nella tabella seguente.

Nome modulo	N° di attraversamenti documentabili compresi	Prezzo
Standard	500	€ 42 / mese (€ 500 / anno)
Professional	5000	€ 208 / mese (€ 2500 / anno)
Premium	20000	€ 416 / mese (€ 5000 / anno)

Per il modulo Premium sono disponibili diversi Pacchetti di estensione:

Nome modulo	N° di attraversamenti documentabili compresi	Prezzo
CFS-DM EXT (5000)	500	€ 83,33 / mese (€ 1000 / anno)
CFS-DM EXT (10000)	5000	€ 125 / mese (€ 1500 / anno)
CFS-DM EXT (20000)	20000	€ 166,66 / mese (€ 2000 / anno)

ALLEGATO 4 Protezione dei dati e privacy

Il presente contratto di elaborazione dati ("**CED**") viene stipulato da e tra il Cliente ("**Esportatore dei dati**") e gli importatori dei dati indicati nell'Appendice 1 (ciascuno designato singolarmente come "**Importatore dei dati**").

Articolo 1

Definizioni

Ai fini dei presenti Articoli:

- (a) per "dati personali", "categorie speciali di dati", "elaborare/elaborazione", "controller", "elaboratore", "titolare dei dati" e "autorità di supervisione si intende quanto definito nella Direttiva 95/46/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 24 ottobre 1995 sull'elaborazione dei dati personali e il libero movimento di tali dati;
- (b) per "esportatore dei dati" si intende il controller che trasferisce i dati personali;
- (c) per "importatore dei dati" si intende l'elaboratore che accetta di ricevere dall'esportatore dei dati i dati personali destinati all'elaborazione per proprio conto dopo il trasferimento in conformità con le istruzioni impartite e i termini degli Articoli e non soggetto al sistema di un paese terzo a garanzia di un'adeguata protezione ai sensi dell'Articolo 25(1) della Direttiva 95/46/CE;
- (d) per "sub-elaboratore" si intende qualunque elaboratore impegnato dall'importatore dei dati o a un altro sub-elaboratore che accetta di ricevere dall'importatore dei dati o da un altro sub-elaboratore dell'importatore dei dati i dati personali esclusivamente destinati alle attività di elaborazione da eseguirsi per conto dell'esportatore dati dopo il trasferimento in conformità con le istruzioni impartite e i termini degli Articoli nonché con i termini del contratto di subappalto scritto;
- (e) per "leggi vigenti in materia di protezione dei dati" si intende la legislazione a protezione dei diritti fondamentali e delle libertà degli individui, con particolare riferimento al diritto alla privacy relativamente all'elaborazione dei dati personali, applicabile a un controller dati dello Stato membro in cui ha sede l'esportatore dei dati;
- (f) per "misure di sicurezza tecnica e organizzativa" si intendono le misure mirate alla protezione dei dati personali dalla distruzione accidentale o illecita o dalla perdita accidentale, dall'alterazione, dalla divulgazione o dall'accesso non autorizzati, in

particolare laddove l'elaborazione comporta la trasmissione di dati attraverso una rete, nonché contro ogni altra forma illecita di elaborazione.

Articolo 2

Dettagli del trasferimento

I dettagli del trasferimento e, in particolare, le categorie speciali di dati personali, laddove applicabile, sono indicati nell'Appendice 1, che forma una parte integrante degli Articoli.

Articolo 3

Articoli beneficiari di terzi

1. Il titolare dei dati può negare il consenso all'esportatore di dati in linea con il presente Articolo, gli Articoli da 4(b) a (i), gli Articoli da 5(a) a (e) e da (g) a (j), gli Articoli 6(1) e (2), gli Articoli 7, l'Articolo 8(2) e gli Articoli da 9 a 12 come beneficiari di terzi.
2. Il titolare dei dati può impugnare contro l'importatore dei dati il presente Articolo, gli Articoli da 5(a) a (e) e (g), l'Articolo 6, l'Articolo 7, l'articolo 8(2) e gli Articoli da 9 a 12 nei casi in cui l'esportatore dei dati sia di fatto scomparso o abbia cessato di esistere giuridicamente, a meno che un ente successore abbia rilevato tutti gli obblighi dell'esportatore dei dati per contratto o per effetto di legge, rilevando di conseguenza i diritti e gli obblighi dell'esportatore dei dati, nel qual caso il titolare dei dati potrà esercitarli contro tale ente.
3. Il titolare dei dati può non autorizzare l'importatore dei dati in linea con il presente Articolo, gli Articoli da 5(a) a (e) e (g), l'Articolo 6, l'Articolo 7, l'articolo 8(2) e gli Articoli da 9 a 12 nei casi in cui sia l'esportatore dei dati che l'importatore dei dati siano di fatto scomparsi o abbiano cessato di esistere giuridicamente, a meno che un ente/società successore abbia rilevato tutti gli obblighi dell'esportatore dei dati per contratto o per effetto di legge, rilevando di conseguenza i diritti e gli obblighi dell'esportatore dei dati, nel qual caso il titolare dei dati potrà esercitarli contro tale ente. Tale responsabilità verso terzi da parte del sub-elaboratore è limitata alle proprie operazioni di elaborazione ai sensi degli Articoli.
4. Le parti non si oppongono alla rappresentazione di un titolare dei dati da parte di un'associazione o di altro ente qualora il titolare dei dati lo desideri espressamente e se consentito dalle leggi nazionali.

Articolo 4

Obblighi dell'esportatore dei dati

L'esportatore dei dati accetta e garantisce quanto segue:

- (a) che l'elaborazione, compreso il trasferimento stesso, dei dati personali è stata e continua a essere eseguita in conformità con le relative disposizioni della vigente

legge in materia di protezione dei dati (e, laddove applicabile, è stata segnalata alle autorità competenti dello Stato membro in cui l'esportatore dati ha la propria sede) e non viola le disposizioni in materia di tale Stato;

- (b) di aver istruito e di provvedere per tutta la durata dei servizi di elaborazione dei dati personali all'istruzione dell'importatore dati circa l'elaborazione dei dati personali trasferiti unicamente per conto dell'esportatore dei dati e in conformità con la legge vigente in materia di protezione dei dati e con gli Articoli;
- (c) che l'importatore dei dati provvederà a fornire garanzie sufficienti in relazione alle misure di sicurezza tecniche e organizzative indicate nell'appendice 2 al presente contratto;
- (d) che in seguito alla valutazione dei requisiti della legge vigente in materia di protezione dei dati, le misure di sicurezza sono adeguate alla protezione dei dati personali contro la distruzione accidentale o illecita o contro la perdita accidentale, l'alterazione, la divulgazione o l'accesso non autorizzati, in particolare laddove l'elaborazione comporta la trasmissione dei dati attraverso una rete, e contro ogni altra forma di elaborazione illecita, nonché che tali misure garantiscono un livello di sicurezza adeguato ai rischi rappresentati dall'elaborazione e dalla natura dei dati da proteggere, in considerazione dello stato dell'arte e del costo della relativa implementazione;
- (e) che è garantita l'ottemperanza delle misure di sicurezza;
- (f) che, qualora il trasferimento riguardi categorie speciali di dati, il titolare dei dati è stato informato oppure verrà informato in anticipo o non appena possibile dopo il trasferimento che i propri dati potrebbero essere trasmessi in un paese terzo che non fornisce un'adeguata protezione ai sensi della Direttiva 95/46/CE;
- (g) di inoltrare qualunque avviso ricevuto dall'importatore dei dati o da qualunque sub-elaboratore ai sensi dell'articolo 5(b) e dell'articolo 8(3) all'autorità di supervisione della protezione dei dati, qualora l'esportatore dei dati decida di proseguire il trasferimento o di revocare la sospensione;
- (h) di mettere a disposizione dei titolari dei dati, su richiesta, una copia degli Articoli, a eccezione dell'Appendice 2, e una descrizione riepilogativa delle misure di sicurezza, nonché una copia di ogni contratto di servizio di sub-elaborazione da stipulare in conformità con gli Articoli, a meno che gli Articoli o il contratto contengano informazioni commerciali, nel qual caso è possibile eliminarle;

- (i) che, in caso di sub-elaborazione, l'attività di elaborazione viene svolta in conformità con l'Articolo 11 da un sub-elaboratore che fornisca un livello di protezione dei dati personali almeno equivalente e conceda i diritti del titolare dei dati come importatore dei dati ai sensi degli Articoli e
- (j) che sarà garantita la conformità con gli Articoli da 4(a) a (i).

Articolo 5

Obblighi dell'importatore dei dati

L'importatore dei dati accetta e garantisce quanto segue:

- (a) di elaborare i dati personali unicamente per conto dell'esportatore dei dati e in conformità con le istruzioni impartite e con gli Articoli del presente contratto; qualora non risulti possibile garantire tale conformità per qualsivoglia motivo, si impegna a informare tempestivamente l'esportatore dei dati circa tale impossibilità, nel qual caso l'esportatore dei dati ha il diritto di sospendere il trasferimento dei dati e/o rescindere il contratto;
- (b) di non aver motivo di ritenere che la legislazione vigente in materia impedisca di attenersi alle istruzioni ricevute dall'esportatore dei dati nonché di ottemperare ai propri obblighi contrattuali e che, in caso di una variazione della legislazione con possibilità di effetti sfavorevoli sulle garanzie e sugli obblighi indicati negli Articoli, provvederà a informare tempestivamente l'esportatore dei dati circa tale variazione non appena ne viene a conoscenza, nel qual caso l'esportatore dei dati ha il diritto di sospendere il trasferimento dei dati e/o rescindere il contratto;
- (c) di avere implementato le misure di sicurezza tecnica e organizzativa indicate nell'Appendice 2 prima di procedere all'elaborazione dei dati personali trasferiti;
- (d) di provvedere a informare tempestivamente l'esportatore dei dati in caso di:
 - (i) un'eventuale richiesta legalmente vincolante di divulgazione dei dati personali da parte di una pubblica autorità se non altrimenti vietato, ad es. un divieto ai sensi del codice penale di conservare la riservatezza dei dati in caso di indagini ufficiali,
 - (ii) un eventuale accesso accidentale o non autorizzato e
 - (iii) un'eventuale richiesta ricevuta dai titolari dei dati senza rispondere a tale richiesta, a meno di non aver ricevuto un'esplicita autorizzazione a tale riguardo;

- (e) di gestire in modo tempestivo e adeguato tutte le richieste di informazioni da parte dell'esportatore dei dati in relazione all'elaborazione dei dati personali oggetto del trasferimento e di attenersi alle raccomandazioni dell'autorità di supervisione relativamente all'elaborazione dei dati trasferiti;
- (f) su richiesta dell'esportatore dei dati, di sottoporre le proprie strutture di elaborazione a una verifica delle attività di elaborazione coperte dagli Articoli, da svolgersi a cura dell'esportatore dei dati o da un ente di ispezione composto da membri indipendenti e in possesso delle necessarie qualifiche professionali legati da un vincolo di riservatezza, selezionati dall'esportatore dei dati, laddove opportuno, in conformità con l'autorità di supervisione;
- (g) di mettere a disposizione del titolare dei dati, su richiesta, una copia degli Articoli o di qualunque contratto di sub-elaborazione in essere, a meno che gli Articoli o il contratto non contengano informazioni commerciali, a eccezione dell'Appendice 2, che verrà sostituita da una descrizione riepilogativa delle misure di sicurezza nei casi in cui il titolare dei dati non sia in grado di ottenerne una copia dall'esportatore dei dati;
- (h) che, in caso di sub-elaborazione, abbia informato preventivamente l'esportatore dei dati e ne abbia ottenuto il consenso preventivo scritto;
- (i) che i servizi di elaborazione da parte del sub-elaboratore vengono eseguiti in conformità con l'Articolo 11;
- (j) di inviare tempestivamente all'esportatore dei dati una copia di ogni eventuale contratto di sub-elaborazione stipulato ai sensi degli Articoli.

Articolo 6

Responsabilità

1. Le parti concordano che i titolari dei dati che abbiano subito eventuali danni in conseguenza di una violazione degli obblighi menzionati nell'Articolo 3 o nell'Articolo 11 da una parte o da un sub-elaboratore, abbiano diritto a ricevere un risarcimento dall'esportatore dei dati per i danni subiti.
2. Qualora un titolare dei dati non sia in grado di presentare una rivendicazione di risarcimento ai sensi del paragrafo 1 nei confronti dell'esportatore dei dati, in conseguenza di una violazione da parte dell'importatore dei dati o di un proprio sub-elaboratore di qualunque obbligo menzionato nell'Articolo 3 o nell'Articolo 11, poiché l'esportatore dei dati è di fatto scomparso, ha cessato di esistere giuridicamente o si è reso insolvente, l'importatore dei dati accetta che il titolare dei dati possa presentare un'azione di rivendica contro l'importatore dei dati, a meno che un ente successore

abbia rilevato tutti gli obblighi dell'esportatore dei dati per contratto o per effetto di legge, rilevando di conseguenza i diritti e gli obblighi dell'esportatore dei dati, nel qual caso il titolare dei dati potrà esercitare i propri diritti contro tale ente.

L'importatore dei dati non potrà contare su un'infrazione dei propri obblighi da parte di un sub-elaboratore al fine di evitare le proprie responsabilità.

3. Qualora un titolare dei dati non sia in grado di presentare una rivendicazione contro l'esportatore dei dati o l'importatore dei dati menzionati nei paragrafi 1 e 2, in conseguenza di una violazione da parte del sub-elaboratore di qualunque obbligo menzionato nell'Articolo 3 o nell'Articolo 11, poiché sia l'esportatore dei dati che l'importatore dei dati sono di fatto scomparsi, hanno cessato di esistere giuridicamente o si sono resi insolventi, il sub-elaboratore accetta che il titolare dei dati possa presentare una rivendicazione contro il sub-elaboratore dei dati relativamente alle proprie attività di elaborazione ai sensi degli Articoli come se fosse l'esportatore dei dati o l'importatore dei dati, a meno che un ente successore abbia rilevato tutti gli obblighi dell'esportatore dei dati per contratto o per effetto di legge, rilevando di conseguenza i diritti e gli obblighi dell'esportatore dei dati, nel qual caso il titolare dei dati potrà esercitare i propri diritti contro tale ente. La responsabilità del sub-elaboratore è limitata alle proprie operazioni di elaborazione ai sensi degli Articoli di cui al presente contratto.

Articolo 7

Mediazione e giurisdizione

1. L'importatore dei dati dichiara che, qualora il titolare dei dati rilevi contro di esso i diritti di beneficiari di terzi e/o richieda un risarcimento per danni ai sensi degli Articoli di cui al presente contratto, l'importatore dei dati stesso accetterà la decisione del titolare dei dati:
 - (a) di rinviare il contenzioso alla mediazione, da parte di un collegio indipendente oppure, laddove applicabile, da parte dell'autorità;
 - (b) di rinviare il contenzioso ai tribunali dello Stato membro in cui l'esportatore dei dati ha sede.
2. Le parti dichiarano che la scelta effettuata dal titolare dei dati non pregiudicherà i propri diritti sostanziali o procedurali di ricercare un rimedio in conformità con altre disposizioni delle leggi nazionali o internazionali.

Articolo 8

Legge vigente

I presenti Articoli sono regolati dalle leggi dello Stato membro in cui ha sede l'esportatore dei dati.

Articolo 9

Variazione del contratto

Le parti si impegnano a non variare o modificare i presenti Articoli.

Articolo 10

Sub-elaborazione

1. L'importatore dei dati non subappalterà alcuna delle operazioni di elaborazione svolte per conto dell'esportatore dei dati ai sensi degli Articoli del presente contratto in assenza del consenso preventivo scritto da parte dell'esportatore dei dati. Laddove l'importatore dei dati subappalti i propri obblighi ai sensi degli Articoli del presente contratto, con il consenso dell'esportatore dei dati, provvederà in tal senso unicamente mediante un contratto scritto con il sub-elaboratore che imponga al sub-elaboratore i medesimi obblighi a carico dell'importatore dei dati ai sensi degli Articoli. Laddove il sub-elaboratore manchi di ottemperare ai propri obblighi di protezione dei dati ai sensi di tale contratto scritto, l'importatore dei dati rimane pienamente responsabile verso l'esportatore dei dati relativamente all'ottemperanza degli obblighi del sub-elaboratore ai sensi del suddetto contratto.
2. Il contratto preventivo scritto tra l'importatore dei dati e il sub-elaboratore prevedrà inoltre un articolo beneficiario di terzi come indicato nell'Articolo 3 per i casi in cui il soggetto dei dati non sia in grado di presentare la rivendicazione di risarcimento menzionata nel paragrafo 1 dell'Articolo 6 nei confronti dell'esportatore dei dati o dell'importatore dei dati poiché questi sono di fatto scomparsi o hanno cessato di esistere giuridicamente o si siano resi insolventi e nessun ente successore ha rilevato tutti gli obblighi legali dell'esportatore dei dati o dell'importatore dei dati per contratto o per effetto di legge. Tale responsabilità verso terzi da parte del sub-elaboratore è limitata alle proprie operazioni di elaborazione ai sensi degli Articoli.
3. Le disposizioni relative agli aspetti legati alla protezione dei dati per la sub-elaborazione del contratto menzionato nel paragrafo 1 sono regolate dalla legge dello Stato membro in cui ha sede l'esportatore dei dati.
4. L'esportatore dei dati provvederà a mantenere un elenco dei contratti di sub-elaborazione stipulati ai sensi degli Articoli e comunicati dall'importatore dei dati ai sensi dell'Articolo 5(j); tale elenco verrà aggiornato almeno una volta l'anno. L'elenco dovrà essere messo a disposizione dell'autorità di supervisione competente per la protezione dei dati dell'esportatore dei dati.

Articolo 12

Obblighi dopo la conclusione dei servizi di elaborazione dei dati personali

1. Le parti concordano che, al termine della fornitura dei servizi di elaborazione dati, l'importatore dei dati e il sub-elaboratore provvederanno, a discrezione dell'esportatore dei dati, alla restituzione di tutti i dati personali trasferiti e delle relative copie oppure alla distruzione di tutti i dati personali, certificando all'esportatore dei dati che tale operazione è stata realmente effettuata, purché la legislazione vigente non vieti all'importatore dei dati la restituzione o la distruzione di tutti o parte dei dati personali trasferiti. In tal caso, l'importatore dei dati si impegna a garantire la riservatezza dei dati personali trasferiti e a cessare l'elaborazione attiva dei dati personali trasferiti.
2. L'importatore dei dati e il sub-elaboratore garantiscono che, su richiesta dell'esportatore dei dati e/o dell'autorità di monitoraggio, provvederanno a sottoporre le strutture di elaborazione a una verifica delle misure menzionate nel paragrafo 1.

Esportatore dei dati: L'Esportatore dei dati è il Cliente destinatario dei servizi ai sensi del presente Contratto.				
1.	L'Importatore dei dati 1 è: Il Provider			
	I dati personali trasferiti			
	riguardano le seguenti categorie di titolari dei dati:	riguardano le seguenti categorie di dati:	riguardano le seguenti categorie speciali di dati:	saranno soggetti alle seguenti operazioni di elaborazione di base
	Tutti i dati	Tutti i dati	Nessuno.	Fornitura di supporto
2.	L'Importatore dei dati 2 è: Hilti (Malaysia), Sdn. Bhd., F-5-A I Sime Darby Brunfield Tower, No. 2 I Jalan PJU 1A/7A, Oasis Square I Oasis Damansara, 47301 Petaling Jaya I Selangor I Malaysia			
	I dati personali trasferiti			
	riguardano le seguenti categorie di titolari dei dati:	riguardano le seguenti categorie di dati:	riguardano le seguenti categorie speciali di dati:	saranno soggetti alle seguenti operazioni di elaborazione di base
	Tutti i dati	Tutti i dati	Nessuno	Fornitura di supporto

Altri Subappaltatori sono indicati qui: http://www.hilti.com/cfs-dm_subprocessor

Descrizione delle misure di sicurezza tecnica e organizzativa implementate dall'Importatore dei dati in conformità con gli Articoli 4(d) e 5(c):

Controllo dell'accesso alle aree di elaborazione. L'Importatore dei dati implementa misure adeguate al fine di impedire a persone non autorizzate l'accesso fisico alle apparecchiature di elaborazione dati in cui i dati personali vengono elaborati o utilizzati. Ciò si ottiene nel modo seguente:

- L'apparecchiatura destinata all'elaborazione dei dati è collocata all'interno di un luogo dotato di protezioni fisiche e protetto contro gli incidenti, pericoli quali incendio o inondazione, attacchi o accesso fisico da parte di individui non autorizzati e/o non controllati.
- Per tale sito vengono stabilite delle autorizzazioni di accesso per personale e terze parti. L'elenco delle persone aventi diritto viene riveduto periodicamente per riflettere le variazioni e le modifiche nei ruoli e nelle responsabilità.
- Tale elenco di accesso è sotto il controllo della direzione IT. Le modifiche a tale elenco sono limitate a un massimo di 3 persone aventi diritto.
- L'accesso al sito viene concesso unicamente al gruppo di persone identificato come necessario a supportare il livello di servizio richiesto.
- Sono presenti delle porte chiuse a chiave per l'accesso al luogo fisico.
- L'accesso a tale luogo è protetto da un'identificazione a doppio fattore basata su un badge di accesso combinato con la lettura di dati biometrici.
- Inoltre, l'accesso al sito è supervisionato e protetto da un adeguato sistema di sicurezza e/o da un'organizzazione di sicurezza con utilizzo di impianto di controllo video.
- Al luogo fisico si accede unicamente in caso di necessità di interventi che ne richiedano l'accesso.

1. Controllo degli accessi ai sistemi di elaborazione dati. L'Importatore dati implementa misure adeguate al fine di prevenire l'utilizzo o l'accesso logico ai propri sistemi di elaborazione dati da parte di persone non autorizzate. Ciò si ottiene nel modo seguente:

- Implementazione di metodi di identificazione degli utenti e di autenticazione degli utenti al fine di concedere l'accesso al sistema di elaborazione. Vengono utilizzate credenziali di autenticazione individuale, come ID utente o analoghe, che, una volta assegnate, non possano più essere riassegnate a un'altra persona.
- Il controllo e l'autorizzazione all'accesso vengono definiti in base a un principio di necessità effettiva e sono implementati in modo tale che gli utenti siano identificati univocamente e approvati dalla proprietà aziendale. Viene effettuata la disattivazione delle credenziali di autenticazione dell'utente nei casi in cui una persona perda le qualifiche di accesso ai dati o in caso di non utilizzo per un periodo di tempo sostanziale, fatta eccezione per gli account autorizzati esclusivamente ai fini della gestione tecnica.
- Account privilegiati sono riservati a specifiche funzioni IT e non sono utilizzati al di fuori delle necessità di utilizzo specifiche. Vengono identificati e nominati degli amministratori di sistema, con fornitura di un elenco aggiornato delle aree coperte, se richiesto.

- Sono implementati dei meccanismi di controllo degli accessi, come regole per le password, blocchi o timeout automatici in conformità con le norme generali definite.
- I punti terminali a contatto con utenti Internet o finali sono protetti al fine di prevenire un accesso indesiderato ai sistemi ed evitare l'infiltrazione di software dannoso. Ciò riguarda aree quali firewall, rilevamento antivirus, rilevamento malware e altre, con adeguamento alle nuove tecnologie sulla base dello sviluppo generale.

2. Controllo degli accessi per l'utilizzo di aree specifiche dei sistemi di elaborazione dati. L'Importatore dei dati si impegna affinché le persone autorizzate all'uso dei sistemi di elaborazione dati siano unicamente in grado di accedere ai dati secondo l'ambito e nella misura prevista dal rispettivo permesso di accesso (autorizzazione) e che i dati personali non possano essere letti, copiati, modificati o rimossi senza autorizzazione. Ciò si ottiene come segue:

- Vengono implementate politiche relative all'accesso ai dati personali con apposita formazione. Al fine di garantire che il personale acceda unicamente ai dati personali e alle risorse necessarie allo svolgimento delle proprie mansioni, il personale stesso viene informato circa i propri obblighi e le conseguenze di ogni eventuale violazione di tali obblighi.
- La registrazione standard degli accessi, delle modifiche e delle eliminazioni viene realizzata con le metodologie di base disponibili in ambito OS, DB, di rete e applicativo. Una registrazione avanzata può essere realizzata su richiesta e con un impegno particolare basato sulle funzionalità disponibili delle tecnologie e delle applicazioni implementate.
- Su richiesta dell'Esportatore dei dati, vengono stipulati dei contratti di riservatezza aggiuntivi specifici per i dati sensibili con tutte le persone che abbiano accesso a tali informazioni.
- Vengono implementate tecnologie di crittografia specifiche per dati molto sensibili solo sulla base di un accordo comune tra l'Esportatore dei dati e l'Importatore dei dati.

3. Controllo della trasmissione. L'Importatore dei dati implementa misure adeguate per la prevenzione della lettura, della copia, dell'alterazione o dell'eliminazione dei dati personali da parte di terzi non autorizzati durante la trasmissione dei dati stessi o il trasporto dei supporti dati. Ciò si ottiene nel modo seguente:

- Vengono utilizzate tecnologie avanzate di rete e di protezione dell'accesso alla rete.
- Il monitoraggio della completezza e della correttezza dei dati trasferiti è supportato dall'utilizzo di protocolli di rete (TCP) con funzionalità di correzione degli errori.

- Qualora sia necessario copiare i dati su supporti specifici per il trasporto a una terza parte, tali supporti verranno trattati con discernimento in relazione alla sensibilità dei dati.

4. Controllo degli inserimenti. L'Importatore dei dati implementa misure idonee a garantire la possibilità di controllare e determinare se e da chi i dati personali siano stati inseriti o rimossi dai sistemi di elaborazione dati. Ciò si ottiene nel modo seguente:

- Viene implementata una politica di autorizzazione per l'inserimento dei dati, nonché per la lettura, la modifica e l'eliminazione dei dati memorizzati, come descritto nella sezione "Controllo dell'accesso ai sistemi di elaborazione dati".
- Qualora sia necessario ai fini di un'adeguata protezione, viene implementato un controllo degli accessi basato su ruoli a supporto del principio di separazione dei doveri. Laddove l'Importatore dei dati abbia la responsabilità di supportare tale principio, per quanto tecnicamente praticabile, l'Esportatore dei dati è responsabile dell'applicazione di tali principi nell'utilizzo dell'applicazione, sulla base di un approccio generale ai rischi.
- Se richiesto ai fini di un'adeguata protezione, l'Importatore dei dati provvede ad attivare funzionalità applicative per la registrazione automatica delle informazioni dell'utente al momento della creazione, della modifica e dell'eliminazione dei dati.

5. Controllo delle operazioni. L'Importatore dei dati garantisce che i dati personali possano essere elaborati solamente in conformità con le istruzioni scritte indicate dall'esportatore nell'Appendice 1 alla parte 2 del CED. Ciò si ottiene nel modo seguente:

- Vengono individuate e denominate delle operazioni di esecuzione delle funzioni di supporto per conto dell'Esportatore dei dati.
- L'esecuzione di tali operazioni avviene in conformità con le istruzioni impartite dall'Esportatore dei dati.
- L'accesso concesso per le operazioni di esecuzione delle funzioni di supporto per conto dell'Esportatore dei dati avviene in conformità con le istruzioni definite.

6. Controllo della disponibilità. L'Importatore dei dati implementa misure adeguate a garantire che i dati personali siano protetti dalla distruzione o dalla perdita accidentali. Ciò si ottiene nel modo seguente:

- La disponibilità è gestita e concepita sulla base di un principio di livello di servizio generale.
- Il luogo fisico in cui si trovano le apparecchiature per l'elaborazione dei dati è protetto dai pericoli ambientali generici e dall'accesso non autorizzato. È protetto mediante misure specifiche contro le cadute di corrente attraverso gruppi di

continuità e motori diesel. Si provvede al monitoraggio e al controllo di temperatura e umidità presso tale luogo, con segnalazione del raggiungimento dei limiti.

- La disponibilità dell'accesso di rete al sito è incrementata attraverso ridondanze su base WAN, ridondanze di accesso di rete al sito e all'interno del sito attraverso reti basate su centri dati ridondanti.
- Vengono implementate ridondanze dei componenti dell'infrastruttura stessa (serie di server e archivi) in conformità con i livelli di servizi predefiniti.
- Le misure di ridondanza vengono controllate con regolarità. I risultati vengono documentati di conseguenza.
- Vengono utilizzate funzionalità avanzate a livello di DB per ottenere una perdita minima di informazioni transazionali in caso di guasto tecnico. Ciò si ottiene utilizzando funzioni DB che supportano una perdita minima di informazioni in transizione laddove praticabile e sensato.
- In linea con i livelli di servizio definiti, vengono implementate delle funzioni di disponibilità aggiuntive a livello DB (clustering applicativo reale) o a livello di applicazione (duplicazione su base applicativa, bilanciamento dei carichi).
- Al fine di ridurre i tempi inattivi non programmati viene effettuata una manutenzione proattiva dell'infrastruttura. L'operazione di manutenzione viene pianificata e basata su un programma mensile predefinito. Durante tali finestre di manutenzione vengono eseguite operazioni proattive per mantenere l'infrastruttura su un livello sostenuto in linea con i fornitori dei componenti dell'infrastruttura stessa.
- In seguito a eventi gravi viene effettuato un esame delle azioni successive al fine di individuare azioni di limitazione e potenziali misure proattive.
- Le modifiche di natura tecnica e applicativa seguono i processi di gestione delle modifiche, supportati laddove possibile da livelli multipli, a cui le modifiche vengono applicate prima di essere implementate nell'ambiente di produzione.
- I backup tecnici vengono implementati ed eseguiti in base a politiche predefinite al fine di consentire il ripristino dei dati e delle applicazioni in conformità con la politica generale di backup. Tale backup copre i guasti tecnici o gli errori umani commessi dal personale tecnico e implementa copie dei dati con tempi di conservazione ridotti. Tali copie di backup sono archiviate in sicurezza presso un sito appositamente protetto, separato dal sito in cui risiedono i dati principali. I backup vengono effettuati sulla base di una specifica definizione di servizio (frequenza e conservazione dei backup) e viene inoltre stabilito un tempo di ripristino finale per il ripristino del backup nella posizione principale in caso di perdita dei dati principali.
- L'archiviazione a lungo termine legata all'attività commerciale viene effettuata specificamente su richiesta e in base ad accordi tra l'Esportatore dei dati e l'Importatore dei dati.

- Qualora i supporti di archiviazione raggiungano il termine della propria vita operativa e debbano essere messi fuori servizio, occorre adottare meccanismi di distruzione specifici che consentano l'eliminazione sicura dei dati archiviati.
7. **Separazione dell'elaborazione per finalità diverse.** L'Importatore dei dati provvede ad adottare misure adeguate a garantire che i dati raccolti per finalità diverse possano essere elaborati separatamente. Ciò si ottiene nel modo seguente:
- L'accesso ai dati è separato attraverso una protezione applicativa per gli utenti appropriati.
 - I ruoli applicativi e il conseguente accesso si basano sui ruoli legati alla funzione da svolgere.
8. **Controlli generali.** Inoltre, l'Importatore dei dati adotterà le seguenti procedure:
- Vengono programmati ed eseguiti controlli regolari, con cadenza minima annuale, delle misure qui descritte.
 - Al fine di rilevare minacce relative alla sicurezza o all'integrità dei dati, di indagare eventuali problemi di violazione della privacy o altre forme di operazione ostile, l'Importatore dei dati ha la facoltà di incrementare le tecniche di monitoraggio e sorveglianza al fine di individuare gli abusi o i comportamenti pericolosi senza rivelarlo anticipatamente.
 - Ogni eventuale problema che incida su livelli di servizio definiti o incidente di sicurezza specifico che incida sul sistema degli Esportatori dei dati verrà conseguentemente documentato e comunicato.

Disposizioni aggiuntive:

1. **Definizioni.** I termini utilizzati nel presente CED hanno il significato indicato di seguito (anche nel corpo del CED, dove i termini definiti non hanno l'iniziale maiuscola). Altri termini con iniziale maiuscola e non definiti di seguito hanno il significato definito nell'Allegato 1 del Contratto.

Per "**Articoli**" si intendono tutte le disposizioni del presente CED, se non diversamente disposto nel relativo contesto;

Per "**Esportatore dei dati**" si intende l'Esportatore dei dati, indipendentemente dalla propria posizione, sia all'interno che all'esterno dell'UE/SEE;

Per "**Importatore dei dati**" si intende l'Importatore dei dati, indipendentemente dalla propria posizione, sia all'interno che all'esterno dell'UE/SEE;

Per "**Stato membro**" si intende qualunque paese, sia all'interno che all'esterno dell'UE/SEE; e

Per "**Servizio**" o "**Servizi**" si intendono i servizi di elaborazione forniti dall'Importatore dei dati e descritti nell'Appendice 1 (il termine può inoltre essere usato in aggiunta ad altri o in varianti quali "servizi di elaborazione").

2. Disposizioni generali

- 2.1 Ordine di precedenza.** Qualora e nella misura in cui vi siano contraddizioni o incongruenze tra la presente Appendice 3 e il resto del presente CED, la presente Appendice 3 avrà la precedenza, a meno che l'Esportatore dei dati abbia sede nell'UE/SEE e l'Importatore dei dati abbia sede al di fuori dell'UE/SEE, nel qual caso prevarranno le disposizioni della parte rimanente del Contratto. Al fine di evitare dubbi, anche in questo caso, le disposizioni dell'Appendice 3 che vanno semplicemente oltre il resto del CED senza contraddire i termini del CED stesso rimangono in vigore.
- 2.2 Non applicabilità di determinati Articoli per gli Importatori di dati dell'UE/SEE.** Gli Articoli 3, 4 (i), 5 (i), 6, 7, 11 (2) e (3) del CED non si applicano a meno che l'Importatore dei dati (i) abbia sede al di fuori dell'UE/SEE oppure (ii) incarichi un sub-elaboratore con sede al di fuori dell'UE/SEE.
- 2.3 Adempimento degli obblighi degli Importatori dati ai sensi dell'Articolo 5(j).** L'Esportatore dei dati istruisce qui gli Importatori dei dati affinché inviino ogni informazione relativa all'ottemperanza degli obblighi degli Importatori dei dati ai sensi dell'Articolo 5(j) esclusivamente all'Importatore dei dati 1.
- 2.4 Raggruppamento degli Importatori dati ai fini dell'efficienza.** Le parti concordano che il raggruppamento degli Importatori dei dati come elaboratori all'interno di un unico CED venga effettuato unicamente per finalità di efficienza (ad es. per evitare una moltitudine di documenti) e (i) risulterà in CED legalmente separati tra il rispettivo Esportatore dei dati e l'Importatore dei dati nonché (ii) non determinerà una relazione legale o di qualsivoglia altra natura tra gli Importatori dei dati "raggruppati".
- 2.5 Durata.** La durata del presente CED è identica a quella del Contratto. Salvo diversamente concordato nel presente CED, i diritti e i requisiti di rescissione sono identici a quelli indicati nel Contratto.

3. Emendamenti per le leggi locali. Le parti concordano gli emendamenti indicati di seguito, necessari per la piena conformità con i requisiti obbligatori relativi all'incarico degli elaboratori secondo le leggi nazionali applicabili all'Esportatore dei dati.

3.1 Emendamenti per esportatori dati con sede in Germania e nei Paesi Bassi

(a) Correzione, eliminazione e blocco dei dati. L'Importatore dei dati provvederà, a propria discrezione, a (i) concedere all'Esportatore dei dati la possibilità di correggere, eliminare o bloccare i dati personali; oppure (ii) procedere a tali correzioni, eliminazioni o blocchi per conto dell'Esportatore dei dati.

(b) Auto-monitoraggio da parte dell'Importatore dei dati. L'Importatore dei dati provvederà a monitorare, mediante strumenti adeguati, la propria ottemperanza degli obblighi di protezione dei dati in relazione ai Servizi e provvederà, su richiesta dell'Esportatore dei dati, a fornire all'Esportatore dei dati stesso delle relazioni periodiche (almeno annuali) e occasionali relative a tali controlli.

(c) Monitoraggio da parte dell'Esportatore dei dati. L'Esportatore dei dati ha il diritto di controllare, mediante strumenti adeguati, l'ottemperanza dell'Importatore dei dati degli obblighi di protezione dei dati (con particolare riferimento alle misure tecniche e organizzative), con cadenza annuale e occasionale, limitando tali controlli ai sistemi di elaborazione delle informazioni e dei dati di rilevanza per i Servizi. Le parti concordano che al requisito di monitoraggio si risponda generalmente attraverso la richiesta da parte dell'Esportatore dei dati di informazioni o relazioni di verifica relative ai sistemi di elaborazione dati dell'Importatore dei dati. Unicamente qualora l'Esportatore dei dati possa dimostrare l'esistenza di motivi oggettivi che rendano plausibile l'insufficienza delle informazioni e/o delle relazioni di verifica presentate dall'Importatore dei dati ai fini della rispondenza ai requisiti di monitoraggio ai sensi delle leggi vigenti per l'Esportatore dei dati, l'Esportatore dei dati stesso avrà inoltre il diritto di eseguire delle verifiche in loco, durante il normale orario lavorativo, senza interruzione delle attività aziendali dell'Importatore dei dati e in conformità con le politiche di sicurezza dell'Importatore dei dati stesso, nonché dietro ragionevole preavviso. L'Importatore dei dati si impegna ad accettare di buon grado tali verifiche e a prestare tutto il supporto necessario.

(d) Obbligo di notifica da parte dell'Importatore dei dati. L'Importatore dei dati provvederà ad avvisare senza indugio l'Esportatore dei dati relativamente a (i) eventuali non conformità con le disposizioni in materia di protezione dei dati personali da parte dell'Importatore dei dati o dei propri dipendenti e (ii) eventuali non conformità con le disposizioni del presente CED. Inoltre, l'Importatore dei

dati provvederà ad avvisare senza indugio l'Esportatore dei dati qualora ritenga che un'istruzione dell'Esportatore dei dati stesso violi le leggi vigenti. Presentando tale avviso, l'Importatore dei dati non è obbligato a seguire l'istruzione, a meno che e fino a quando l'Esportatore dei dati non l'abbia confermata o modificata. L'Importatore dei dati provvederà ad avvisare l'Esportatore dei dati di lamentele e richieste da parte dei titolari dei dati (ad es. relativamente alla correzione, all'eliminazione o al blocco di dati) e di ordini dei tribunali o altri organi normativi competenti nonché di altre esposizioni o minacce relative alla conformità con la protezione dei dati eventualmente identificate dall'Importatore dei dati.

- (e) Diritto di istruzione.** L'Esportatore dei dati ha il diritto e l'obbligo di istruire l'Importatore dei dati in relazione ai servizi, genericamente o per i casi specifici, riguardo alla raccolta, l'elaborazione e l'utilizzo dei dati. Le istruzioni possono inoltre riferirsi alla correzione, all'eliminazione o al blocco dei dati. In generale, le istruzioni verranno fornite per iscritto, a meno che l'urgenza o altre circostanze specifiche non richiedano altre forme (ad es. verbale, elettronica). Le istruzioni in forma diversa da quella scritta dovranno essere confermate per iscritto dall'Esportatore dei dati, qualora l'Importatore dei dati lo richieda.
- (f) Restituzione e ulteriore utilizzo dei dati dopo il termine del contratto.** L'Importatore dei dati provvederà a restituire ed eliminare i dati personali in conformità con la sezione 7.5 del Contratto.
- (g) Segretezza dei dati.** L'importatore dei dati è tenuto a impegnare per iscritto il proprio personale incaricato dell'elaborazione dei dati personali ai sensi del presente contratto al mantenimento della massima riservatezza relativamente a tutti i dati personali e a non utilizzare tali dati personali per finalità diverse dalla fornitura dei Servizi all'Esportatore dei dati. Il presente obbligo di riservatezza rimarrà in vigore anche dopo il termine dell'impiego presso l'Importatore dei dati. L'Importatore dei dati provvederà inoltre a istruire il proprio personale circa le disposizioni di legge applicabili in materia di protezione dei dati.

3.2 Emendamenti per esportatori dati con sede in Svizzera.

- (a) Terminologia.** Per "dati personali", "profilo personale", "dati sensibili", "categorie speciali di dati", "elaborare/elaborazione", "controller", "elaboratore", "titolare dei dati" e "autorità di supervisione" si intende, con le dovute differenze, quanto definito dalla Legge Federale Svizzera sulla protezione dei dati del 19 giugno 1993, compresi i relativi emendamenti e i decreti esecutivi.

- (b) **Legge vigente.** Per "legge vigente in materia di protezione dei dati" si intende la legislazione in materia di protezione dei diritti fondamentali e della libertà delle persone fisiche e giuridiche, compresa la Legge Federale svizzera sulla protezione dei dati del 19 giugno 1993, con i relativi emendamenti e i decreti esecutivi.

3.3 Emendamenti per Esportatori dati con sede negli USA

- (a) Non si applicano gli Articoli 3 e 11(2) del CED
- (b) L'Articolo 9 del CED viene riveduto nel modo seguente
- (c) Gli Importatori dei dati provvederanno a firmare accordi aggiuntivi relativi alla privacy secondo quanto necessario all'ottemperanza con le leggi vigenti.
- (d) **Segnalazione degli incidenti di sicurezza.** L'Importatore dei dati provvederà ad avvisare immediatamente per iscritto l'Esportatore dei dati nei seguenti casi: **(i)** qualunque dato personale viene divulgato dall'Importatore dei dati in violazione degli Articoli o delle leggi vigenti in materia di privacy o protezione dei dati oppure **(ii)** l'Importatore dei dati viene a conoscenza, viene informato o sospetta che si sia verificato, possa essersi verificato o possa verificarsi un accesso, un'acquisizione, una divulgazione o un utilizzo dei dati personali ("Incidente di sicurezza"). L'Importatore dei dati si impegna a collaborare pienamente all'indagine dell'Incidente di sicurezza e nel rimedio di eventuali danni o potenziali danni provocati da tale incidente.

ALLEGATO 5

Condizioni generali per i Servizi professionali

I termini con iniziale maiuscola non definiti nelle presenti condizioni generali professionali sono definiti nei Contratti di abbonamento.

1. **Materia**

1.1 Ordinazione dei Servizi professionali. Il Cliente può ordinare i Servizi professionali descritti nell'Appendice 1 al presente al Provider.

1.2 Ambito di applicazione. L'intero ambito di applicazione dei Servizi professionali verrà concordato tra Il Provider e il cliente in un ordine di lavoro ("Ordine di lavoro"). Il Provider provvederà a fornire i Servizi professionali in proprio o attraverso i propri subappaltatori. Ciascun relativo Ordine di lavoro costituirà un contratto separato da ogni altro Ordine di lavoro e ciascun Ordine di lavoro sarà soggetto ai termini delle presenti condizioni per servizi professionali.

2. **Obblighi del Cliente**

2.1 Doveri di collaborazione. Il Cliente si impegna a fornire una ragionevole collaborazione in relazione alla fornitura dei Servizi professionali. Tale collaborazione e supporto da parte del Cliente deve comprendere, a puro titolo esemplificativo: (i) un ragionevole livello di reattività alle richieste e alle comunicazioni del Provider di servizi; (ii) la trasmissione e il rilascio al Provider di servizi di una documentazione e di informazioni adeguate e accurate entro un periodo di tempo ragionevole; (iii) un tempestivo esame dei Servizi professionali forniti dal Provider di servizi; (iv) fatte salve le specifiche del Provider di servizi circa l'ambiente hardware e software necessario, la predisposizione di ogni permesso e licenza delle rispettive parti (ad esempio le licenze software di terzi necessarie) necessarie a consentire al Provider di servizi la fornitura dei Servizi professionali. (v) Qualora e nella misura in cui Il Provider necessita di un'infrastruttura tecnica o di accesso ai sistemi del Cliente per la prestazione dei servizi contrattuali, Il Provider e il Cliente concorderanno le specifiche nel relativo Ordine di lavoro. Il Cliente concederà al personale del Provider di servizi l'accesso ai locali del Cliente e alla propria infrastruttura tecnica, mettendo gratuitamente a disposizione locali e attrezzature per ufficio aggiuntive nella misura richiesta per la prestazione dei servizi contrattuali.

2.2 Mancata collaborazione. Qualora il Cliente non ottemperi ai propri doveri di collaborazione di cui alla presente sezione, Il Provider declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze da ciò risultanti, compresi, a puro titolo esemplificativo, ogni eventuale ritardo.

3. Personale

Il Cliente si impegna a segnalare ogni norma, regolamento e pratica a cui i dipendenti del Provider di servizi devono attenersi durante la loro permanenza nei locali del Cliente. Il Provider si impegna a ottemperare a tali norme e regolamenti ogniqualvolta si trovino in tali locali. Il Cliente si impegna ad adottare ragionevoli misure precauzionali o affinché vengano adottati provvedimenti ragionevoli al fine di garantire la salute e la sicurezza del personale, dei dipendenti, degli agenti e dei subappaltatori del Provider di servizi durante la loro permanenza in tali locali.

4. Durata e rescissione

Qualunque ordine di Servizi professionali accettato ai sensi del presente documento rimane in essere per la durata indicata nel relativo Ordine di lavoro oppure - in assenza di un'indicazione di tempo - fino al completamento dei relativi Servizi professionali.

5. Remunerazione e termini di pagamento

5.1 Tariffe. Il Cliente provvederà a corrispondere al Provider di servizi le tariffe concordate stipulate nel relativo Ordine di lavoro. In assenza di disposizioni diverse nel presente documento o in un Ordine di lavoro, tutte le tariffe sono indicate e pagabili in euro (€).

5.2 Pagamenti. Se non diversamente concordato esplicitamente, i Servizi professionali verranno fatturati dal Provider con cadenza mensile.

5.3 Fatturazione. Tutte le fatture sono pagabili entro quindici (15) giorni dall'emissione della fattura. Su richiesta, Il Provider provvederà a inviare al Cliente ogni informazione o documento necessario per la verifica da parte del Cliente stesso della correttezza di ogni fattura.

5.4 Mancato pagamento. In caso di mancato pagamento da parte del Cliente, il Cliente stesso dovrà corrispondere un interesse di mora pari a quanto previsto dalla legge. Ciò non inficia il diritto del Provider di rivendicare eventuali ulteriori danni, ai sensi delle leggi vigenti.

5.5 Imposte e tasse. Se non diversamente disposto, le tariffe del Provider di servizi non comprendono imposte e tasse. Il Cliente è responsabile del pagamento di tutte le imposte e tasse su vendita, utilizzo e valore aggiunto (IVA) legate alla fruizione dei

Servizi, con esclusione delle imposte e delle tasse basate sui proventi netti o sulle proprietà dei servizi del Provider.

Il Cliente dichiara di avere esaminato le presenti Condizioni Generali e tutti gli allegati e di accettarne integralmente il contenuto, senza riserve e/o eccezioni.

Luogo

Data

(Hilti Italia S.p.A.)

(Il Cliente)